Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 7 mars 2018 à 19H00 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Debra Greenshields, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on March 7, 2018, with attendance, Seat #1 Debra Greenshields, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, and the Director General, Lisa Dagenais present.

Absent: Conseiller Siège #6 - Councillor Seat #6 – Alan Farrell

MUNICIPALITÉ/MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING DU / OF 7 MARS / MARCH 7, 2018 BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE 19H00 / 7 :00 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 FÉVRIER 2018 / ADOPTION OF THE FEBRUARY 7, 2018, MINUTES FROM
4. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
5. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. INFORMATION – MMQ – DIVERSES GARANTIES AJOUTER À LA POLICE / INSURANCE ADDITIONS – MMQ
8. INFORMATION –MRC DÉVOILE LES PRIORITÉS 2018 / MRC PONTIAC 2018 PRIORITIES
9. INFORMATION – ODO – RENCONTRE LE 22 MARS PROCHAIN (OBSERVATOIRE DU DÉVELOPPEMENT DE L'OUTAOUAIS) / ODO – MEETING MARCH 22 – RSVP (OBSERVATOIRE DU DÉVELOPPEMENT DE L'OUTAOUAIS
10. INFORMATION – SESSION D'INFORMATION – PROBLÈMES DE CASTORS / INFORMATION SESSION – BEAVER RELATED PROBLEMS
11. INFORMATION – AFFICHAGES PUBLICITAIRES LE LONG DES ROUTES 148 & 301 / MTQ -ADVERTISEMENT ALONG ROUTE 148 & 301À

12. INFORMATION – SQ – DIRECTEUR MARTIN PARENT – DIRECTOR FOR THE SQ
13. INFORMATION – APPROBATION DU MAMOT POUR LE PROGRAMME TECQ 2014-2018 / APPROVAL FOR THE TECQ PROGRAM 2014-2018 BY MAMOT

12. RÉSOLUTION –RÈGLEMENT 307 - CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE POUR LES ÉLUS MUNICIPAUX (AVIS DE MOTION) / BYLAW 307 – CODE OF ETHICS AND GOOD CONDUCT FOR MUNICIPAL REPRESENTATIVES (NOTICE OF MOTION)
13. RESOLUTION – SOUMISSION DE H20 – 696.00$ / H20 QUOTE 696.00$
14. RESOLUTION – COMPTES À PAYER LE 8 MARS 2018 / ACCOUNTS TO BE PAID ON MARCH 8, 2018
15. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN FÉVRIER 2018 / ACCOUNTS & RENUMERATIONS PAID IN FEBRUARY 2018
16. DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
17. VARIA
18. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

031-2018 **OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Gerry Manwell que cette séance soit ouverte à 19h00.
Adoptée
It is moved by Gerry Manwell that the meeting be open at 7:00pm.
Carried

032-2018 **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé pas Debra Greenshields que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.
Adoptée
It is moved by Debra Greenshields that the agenda be accepted.
Carried

033-2018 **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 FÉVRIER 2018 / ADOPTION OF THE MINUTES FROM FEBRUARY 7, 2018 MEETING.**

Proposé par Jacques Guérette et résolu que les minutes de la séance du 7 février soient acceptées.
Adoptée
It is moved by Jacques Guérette and resolved and the minutes from February 7, 2018 be accepted.
Carried

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Mme la mairesse informe les membres du conseil que Live Well a fait l'acquisition de l'ancienne usine de pâte & papier. Cette acquisition servira à démarrer une serre qui devrait créer 500 emplois. / The Mayor informs the council members that Live Well has purchased the pulp & paper mill site. This acquisition is to start a greenhouse, which would create 500 jobs.

Mme la mairesse présente Jessica Nilsson, technicienne de l'usine de filtration depuis déjà un mois. / The mayor introduces Jessica Nilsson as the new Filtration Plant Technician since the month of February.

Jessica Nilsson confirme que les échantillons d'eau sont faits régulièrement et que l'usine fonctionne très bien. / Jessica Nilsson confirms the water sample are taken on a weekly basis and that the filtration plant is in good working condition.

BUILDING INSPECTOR'S REPORT

Aucun permis n'a été délivré. / No new permits issued.
Dossier : 40 Rue Mill, les drains français sont acceptés. Il y a une grosse fissure dans la fondation. / File: 40 Mill Street – French drains are allowed. There is a big crack in the foundation.
Rapport environnemental concernant la propritété près de la plage, il n'y aucun problème et l'habitat du poisson n'est pas en danger / It was noted, the reply has been received from the environment re: property at the beach and they found no issues and the fish habitat was not disturbed.

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

F. Sofalvi — Quelques questions concernant le stationnement de son voisin. / Questions regarding his neighbour's parking.

Les conseillers responsables du chemin se présenteront pour prendre des mesures. /
The road councillors will go and measure.

N. Thompson — Commentaires sur le taux de service pour l'eau, résidentiel vs commercial.
Comments for the water service rate: residential vs. commercial.

INFORMATION – MMQ – DIVERSES GARANTIES AJOUTER À LA POLICE / INSURANCE ADDITIONS

Sujet à reporter à la prochaine séance ordinaire / Item to be discussed at the next regular meeting.

INFORMATION – MRC DÉVOILE LES PRIORITÉS 2018 / MRC PONTIAC 2018 PRIORITIES

Couverture internet et cellulaire / Internet and cellular coverage
Augmentation de l'exploitation forestière / Increase forestry operations
Augmentation des exploitations agricoles / Increase agriculture operations
Piscine Pontiac / Pontiac Pool
Amélioration de l'infrastructure routière / Improve road infrastructure
Cégep francophone et métiers / French CEGEP and Trades Programs
Augmentation du compostage et recyclage / Increase composting and recycling
Réseau de sentiers VTT / ATV trails network
Marketing touristique / Tourism marketing
Parc industriel régional / Regional Industrial Park
Création de petites entreprises / revitalisation des rues principales / Small Business Creation / Main Street Revitalisation

INFORMATION – ODO (OBSERVATOIRE DU DÉVELOPPEMENT DE L'OUTAOUAIS – RENCONTRE LE 22 MARS PROCHAIN / MEETING ON MARCH 22

INFORMATION – SESSION D'INFORMATION PROBLÈMES DE CASTORS / INFORMATION SESSION – BEAVERS

INFORMATION – AFFICHAGE PUBLICITAIRES LE LONG DES ROUTES 148 & 301 / ADVERTISEMENT ALONG ROUTES 148 & 301

Il est strictement défendu de mettre de la publicité le long des routes du Ministère. / It is forbidden to put up any advertisement along the Ministry's roads.

INFORMATION – SQ – DIRECTEUR / DIRECTOR

M. Martin Parent a été nommé directeur du poste de police de la Sûreté du Québec, MRC Pontiac. / Mr. Martin Parent has recently been selected as the director of the Sûreté du Québec for the MRC Pontiac police detachment.

INFORMATION – APPROBATION DU MAMOT POUR LE PROGRAMME TECQ 2014-2018 / APPROVAL FROM MAMOT FOR THE TECQ PROGRAM 2014-2018

Nous avons reçu la lettre du MAMOT acceptant notre demande de travaux à faire. / We had received a confirmation letter from MAMOT for the work to be done.

RÉSOLUTION – RÈGLEMENT 307 – CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE POUR LES ÉLUS MUNICIPAUX (AVIS DE MOTION / BYLAW 307 – CODE OF ETHICS AND GOOD CONDUCT FOR THE MUNICIPAL REPRESENTATIVES (NOTICE OF MOTION)

Avis de motion est donné par Gerald Manwell / Notice of motion is given by Gerald Manwell.

034-2018 **RÉSOLUTION - SOUMISSION H2O – 696.00$ / H2O QUOTE FOR 696.00$**

Il est proposé par Gerald Manwell de passer une résolution et de procéder à acheter d'équipement nécessaire pour le bon fonctionnement routinier de l'usine de filtration.

Adoptée

It is proposed by Gerald Manwell to accept a resolution in order to purchase the necessary equipment for the filtration plant routine maintenance.

Carried

035-2018 **RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 8 MARS 2018 / ACCOUNTS TO BE PAID MARCH 8, 2018**

Il est proposé par Cody Coughlin et à l'unanimité d'accepter de payer les comptes au montant de 22,874.98$.

Adoptée

It is proposed by Cody Coughlin and unanimously to accept the accounts to be paid in the amount of 22,874.98$.

Carried

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN FÉVRIER 2018

Comptes: 22,874.98$ & Salaires: 7,081.75$

ACCOUNTS AND RENUMERATION PAID IN FEBRUARY 2018

Accounts: 22,874.98$ & Remuneration: 7,081.75$

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Debra Greenshields — Della Smith communiquera avec le bureau concernant des arrérages de taxes. /Della

	Smith will call the office regarding the tax arrears. Lorne Venne demande que la neige soit déblayée sur l'autre côté en premier, afin de ne pas avoir tant de neige à déblayer. / Lorne Venne is asking that the snowplow pass on the other side of the street first and do his side next, so there won't be as much snow. Quand les comptes de taxes seront-ils prêts? Mme la dg confirme la semaine prochaine. / When will the tax bills be ready? The dg confirms next week.
Sharon Brinkworth	Programme Infrastructure – pour le bureau – communiquer avec Claude Galipeau / Insfrastructure Program for the office to contact Claude Galipeau
Gerald Manwell	Gerald et Jacques Guérette feront une tournée afin de déterminer les luminaires à remplacer. Une lettre a été envoyée à Hydro-Québec avec les changements. Une économie potentielle de 10%. / Gerald & Jacques Guérette will tour around town for the remaining lights to be changed. A letter was to Hydro-Quebec with the changes to the lights. It is a potential saving of 10%.

036-2018 **RÉSOLUTION – RADIO CHIP FM 101.9 INSCRIPTION POUR LA PÉRIODE DU 1er FÉVRIER 2018 AU 31 JANVIER 2019. / INSCRIPTION TO CHIP RADIO FM 101.9 FOR THE 1 FEBRUARY 2018 TO JANUARY 31, 2019.**

Il est proposé par Cody Coughlin de procéder avec l'inscription au montant de 120.00$

Adoptée

It is proposed by Cody Coughlin to proceed with the membership in the amount of 120.00$

Carried

037-2018 **RÉSOLUTION – ANCIENNES FACTURES DE BROOKE GRIFFIN POUR LE TÉLÉPHONE / OLD BILLS FROM BROOKE GRIFFIN FOR HIS CELL PHONE.**

Il est proposé par Cody Coughlin et secondé par Gerald Manwell que les factures soient payées au prorata.

Adoptée

It is proposed by Cody Coughlin and seconded by Gerald Manwell that the invoices be paid prorated.

Carried

038-2018

RÉSOLUTION – PAYER 50.00$/MOIS POUR LE TÉLÉPHONE DE LA TECHNICIENNE DE L'USINE DE FILTRATION / PAY 50.00$/MONTHLY FOR THE FILTRATION PLANT TECHNICIAN'S TELEPHONE

Il est proposé par Gerald Manwell que la technicienne soit payée 50.00$ pour l'utilisation de son téléphone.

Adoptée

It is proposed by Gerald Manwell that the technician be paid 50.00$/month for the use of her telephone.

Carried

039-2018 **RÉSOLUTION – SITE INTERNET POUR LA MUNICIPALITÉ / WEBSITE FOR THE MUNICIPALITY**

Il est proposé par Gerald Manwell de payer 149.00$/annuel pour l'utilisation du site et 14.95$ pour le domaine.

Adoptée

It is proposed by Gerald Manwell to pay 149.00$/annually for the use of the site and 14.95$ for the domain.

Carried

040-2018 **RÉSOLUTION – RÉMUNÉRATION DES ÉLUS (ES) / REPRESENTATIVES RENUMERATION**

Il est proposé par Gerald Manwell d'avoir une résolution pour la rémunération des conseillers (ères).

Adoptée

It is proposed by Gerald Manwell that we have a resolution for the renumeration of elected municipal officials.

Carried

041-2018 **RÉSOLUTION – TÉLÉBEC**

Il est proposé par Cody Coughlin d'accepter la proposition de Télébec pour faire des installations – différente sonnerie pour le télécopieur de la municipalité au montant de 42.65$.

Adoptée

It is proposed by Cody Coughlin to accept Télébec's proposal for 42.65$ in order to create a different ring to the municipality's fax.

Carried

042-2018 **LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Gerald Manwell que cette séance soit levée à 20:14.

Adoptée

It is proposed by Gerald Manwell that the meeting be adjourned at 8:14pm.

Carried

Lynne Cameron Mairesse / Mayor	Lisa Dagenais Directrice générale / Director General